

- Ⓓ Gebrauchsanleitung
Elektro-Schwingschleifer
- Ⓕ Mode d'emploi
Ponceuse vibrante électrique
- Ⓖ Gebruiksaanwijzing
Elektro-vlakschuurmachine
- Ⓘ Istruzioni per l'uso
Vibro-rettificatrice elettrica
- Ⓔ Manual de instrucciones
Lijadora vibratoria
- Ⓟ Manual de instruções
Lixadeira orbital eléctrica

PROFILINE[®]
yellow
by Einhell

2



Art.-Nr.: 44.604.42

I.-Nr.: 01015

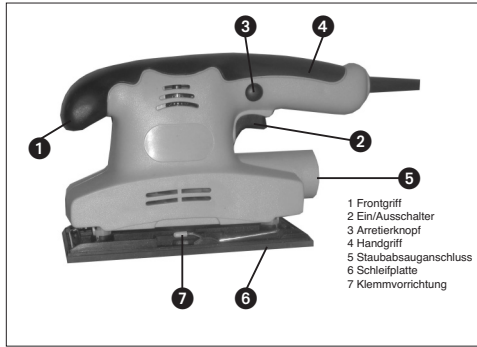
YPL 150

D**VERWENDUNG**

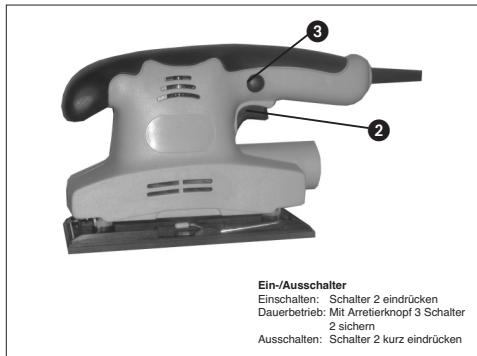
Der Schwingschleifer ist zum Schleifen von Holz, Metall, Kunststoff und ähnlichen Werkstoffen unter Verwendung des entsprechenden Schleifblatts bestimmt.

Technische Daten

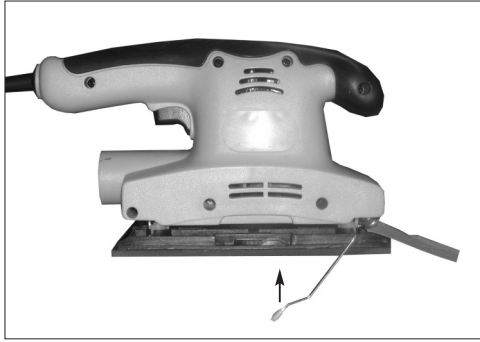
Spannung	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme	150 Watt
Schleiffläche	187 x 90
Schleifpapiergröße	240 x 90
Schwingungen pro Minute	11.000
Vibration a_{wv}	<2,5 m/s ²
Schalleistungspegel LWA	84,2 dB(A)
Schalldruckpegel LPA	97,2 dB(A)
Gewicht	1,4 Kg
Schutzisoliert	II /

**Allgemeine****Sicherheitshinweise**

- Bei allen Arbeiten (Reinigung der Maschine, Schleifpapierwechsel u.ä.) an der Maschine, vorher den Netzstecker ziehen!
- Ziehen Sie das Netzkabel immer am Stecker aus der Steckdose.
- Benutzen Sie zum Schutze Ihrer Gesundheit bei Schleifarbeiten eine Staubmaske sowie eine Schutzbrille!
- Der Arbeitsplatz soll sauber und gut beleuchtet sein.
- Achten Sie darauf, daß das zu bearbeitende Werkstück ausreichend gegen Wegrutschen gesichert ist.
- Halten Sie Kinder fern.
- Halten Sie Ihre Maschine im eigenen Interesse stets sauber und kontrollieren Sie nach der Schleifarbeit die Maschine auf Beschädigungen.
- Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Anschluß ausgeschaltet ist.
- Sorgen Sie für sicheren Stand vor allem auf Leitern und Gerüsten.
- Sollten Sie Beschädigungen feststellen, können Sie anhand der Explosionszeichnung sowie der Teileliste genau definieren und bei unserem Kundenservice anfordern.



D



Achtung!
Tragen Sie Schutzbrille und Staubmaske.

Luftschlitze auch am Schwingschleifer immer sauber und offen halten.

Die Schwingungen wurden nach EN 60745-1 ermittelt.

Sonderzubehör

Schleifpapier

Körnung	Verpackungseinheit	Art.-Nr.
40 grob	10	44.602.00
60 mittel	10	44.602.01
100 fein	10	44.602.02

Um den Schwingschleifer optimal ausnutzen zu können, benutzen Sie immer das Original-Einhell-Sonderzubehör; dies ist in jedem Fachhandel erhältlich.

Schleifpapierbefestigung

- Netzstecker ziehen.
- Schleifpapier in geöffnete Klemmvorrichtung einlegen und schließen.
- Straff über die Schwingplatte legen und abermals klemmen.
- Achten Sie darauf, daß die Lochungen mit der Schwingplatte übereinstimmen.

Wartung

- Halten Sie Ihren Schwingschleifer immer sauber.
- Benutzen Sie zum Reinigen des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.
- Halten Sie die Absauglöcher in der Schwingplatte sauber.
- Achten Sie darauf, daß keine Flüssigkeiten in das Gerät gelangen.

Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info



Augenschutz tragen!



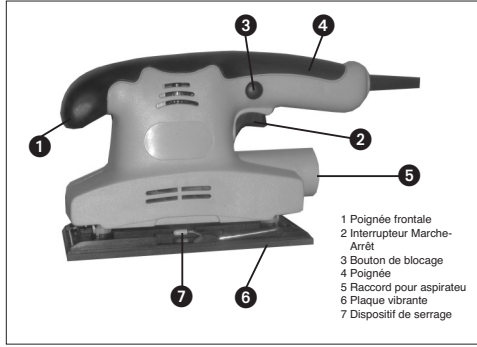
Bei Staubentwicklung Atemschutzmaske tragen!

F

Lisez attentivement le mode d'emploi en prêtant une attention particulière aux consignes de sécurité. Conservez le mode d'emploi avec la ponceuse vibrante.

Caractéristiques techniques

Alimentation 230 V ~ 50 Hz
 Consommation 150 Watts
 Surface de ponçage 187 x 90
 Dimensions du papier à poncer 240 x 90
 Vibrations par minute 11.000
 Niveau de pression acoustique: LWA 84,7 dB (A)
 Niveau de puissance acoustique: LPA 97,2 dB (A)
 Vibration a_{wv} < 2,5 m/s²
 Poids 1,4 Kg
 A double isolation II /



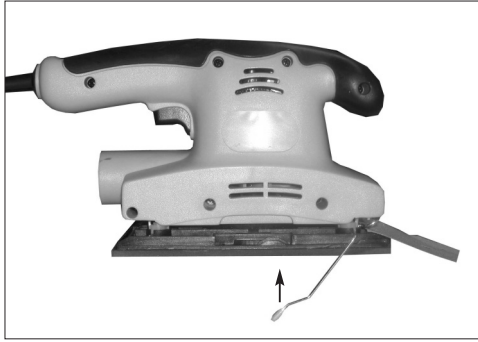
Consignes générales de sécurité

- Débrancher la fiche du secteur avant toute intervention sur la machine (nettoyage de la ponceuse, changement du papier à poncer, etc.).
- Retirez toujours le câble secteur en tenant la fiche.
- Utilisez un masque à poussière et des lunettes de protection pour préserver votre santé pendant vos travaux de ponçage.
- Le plan de travail doit être propre et bien éclairé.
- Assurez-vous que la pièce à travailler soit solidement maintenue et ne puisse pas ripper.
- Gardez les enfants à distance.
- Dans votre intérêt, gardez votre machine propre et vérifiez, après chaque travail, qu'elle n'ait subi aucun dommage.
- Assurez-vous que l'interrupteur soit en position arrêt lors du branchement au secteur.
- Adoptez une position avant tout stable sur une échelle ou un échafaudage.
- Si vous constatez des dommages, vous pouvez vous référer de façon précise à la vue éclatée ainsi qu'à la liste des pièces de rechange et vous adresser à notre service clientèle.
- La ponceuse n'est pas adaptée au ponçage mouillé.

Attention!
 Portez des lunettes de protection et un masque anti-poussière.



F



Maintenez toujours les trous d'aération propres et dégagés.

La valeur de vibration mesurée sur la poignée selon EN 60745-1.

Accessoires

Papier à poncer

Grain	Condi-tionnement	No. d'art.
40 gros	10	44.602.00
60 médium	10	44.602.01
100 fin	10	44.602.02

Pour vous assurer une utilisation optimale de votre ponceuse, utilisez toujours les accessoires d'origine Einhell, disponibles chez tous les revendeurs spécialisés.

Fixation du papier à poncer

- Retirez le cordon secteur.
- Introduire le papier dans le dispositif de serrage préalablement ouvert puis verrouiller celui-ci.
- Bien tendre et positionner le papier à plusieurs reprises autour de la plaque vibrante avant de le fixer définitivement.
- Vérifiez que les perforations correspondent à celles de la plaque vibrante.

Entretien

- Gardez votre ponceuse vibrante toujours propre.
- N'utilisez aucun moyen corrosif pour le nettoyage des parties en plastique.
- En cas d'étincelage excessif, contrôlez les balais de charbon.
- Les trous d'aspiration de la plaque vibrante doivent être maintenus propres.
- Assurez-vous qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil.

Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info



Portez une protection des yeux




En cas de dégagement de poussière

NL

Leest u de gebruiksaanwijzing goed door en let u in het bijzonder op de veiligheidswenken. Bewaart u de gebruiksaanwijzing samen met de vlakschuurmachine.

Technische gegevens

Spanning	230 V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen	150 Watt
Schuurvlak	187 x 90
Grotte van het schuurpapier	240 x 90
Trillingen per minuut	11.000
Geluidsrukniveau LWA	84,2 dB(A)
Geluidsprestatieniveau LPA	97,2 dB(A)
Vibration a_{wv}	< 2,5 m/s ²
Gewicht	1,4 kg
Randgeaard	II / 

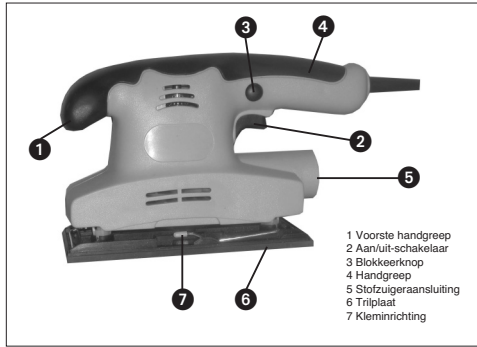
Algemene veiligheidswenken

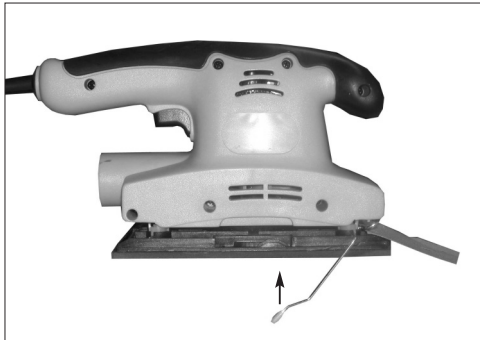
- Bij alle werkzaamheden (reiniging van de machine, verwisselen van schuurpapier e.d.) aan de machine, eerst de stekker uit het stopcontact trekken!
- Trekt u het snoer steeds aan de stekker uit het stopcontact.
- Gebruikt u tor bescherming van uw gezondheid tijdens de schuurwerkzaamheden een stofmasker en een veiligheidsbril!
- De werkplaats moet schoon en goed verlicht zijn.
- Let u er op, dat het te bewerken werkstuk voldoende tegen wegglijden beveiligd is.
- Houdt u kinderen uit de buurt.
- Houdt u uw machine in uw aigen belang steeds schoon en controleert u na de schuurwerkzaamheden de machine op beschadigingen.
- Overtuigt u er zich van, dat de schakelaar vóór het aansluiten op het stroomnet uitgeschakeld is.
- Zorgt u ervoor dat u stevig staat vooral op ladders en steigers.
- Mocht u beschadigingen constateren, kunt u aan de hand van de opengewerkte tekening en de onderdelenlijst de reserveonderdelen precies bepalen en bij onze klantenservice bestellen.
- De vlakschuurmachine is niet geschikt voor nat slijpen.

Attentie! Draagt u een veiligheidsbril en een stofmasker.

Luchtsleuven ook op de vlakschuurmachine steeds schoon en open houden.

Trillingswaarde gemeten aan het handvat volgens EN 60745-1 < 2,5 m/s².





Speciaal toebehoor

Schuurpapier

Korrel	Verpakkings-eenheid	Art.-Nr.
40 grof	10	44.602.00
60 middel	10	44.602.01
100 fijn	10	44.602.02

Om de vlakschuurmachine optimaal te kunnen gebruiken, gebruikt u steeds het originele speciale toebehoor van Einhell, dat is in elke speciaalzaak verkrijgbaar.

Bevestiging van het schuurpapier

- Stekker uit het stopcontact trekken.
- Schuurpapier in de geopende klem-richting leggen en sluiten.
- Strak over de trilplaat leggen en nogmaals vastklemmen.
- Let u er op, dat de gaten met de trilplaat overeenstemmen.

Onderhoud

- Houdt u uw vlakschuurmachine steeds schoon.
- Gebruikt u voor het reinigen van de kunststof geen bijtende middelen.
- Bij overmatig veel vonken dient u de koolborstels te controleren.
- Houdt u de afzuigopeningen in de trilplaat schoon.
- Let u er op, dat er geen vloeistof in het apparaat komt.

Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info



Oogbeschermer dragen !



Bij het vrijkomen van stof



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso, con particolare riguardo per le indicazioni di sicurezza. Conservare queste istruzioni insieme alla vibro-rettificatrice.

Dati tecnici

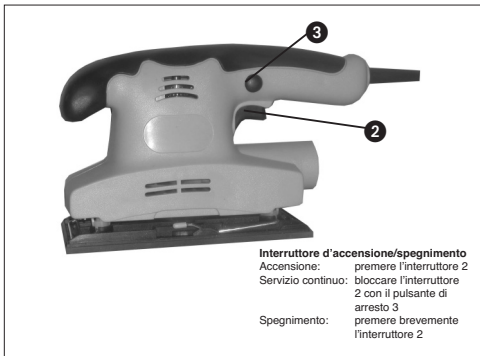
Tensione	230 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita	150 Watt
Superficie di lavoro	187 x 90
Dimensioni carta abrasiva	240 x 90
Oscillazioni	11.000
Livello intensità acustica LWA 84,2 dB(A)	
Livello potenza acustica LPA 97,2 dB(A)	
Vibrazione aw	< 2,5 m/s ²
Peso	1,4 kg
Dotata di isolamento protettivo	II /

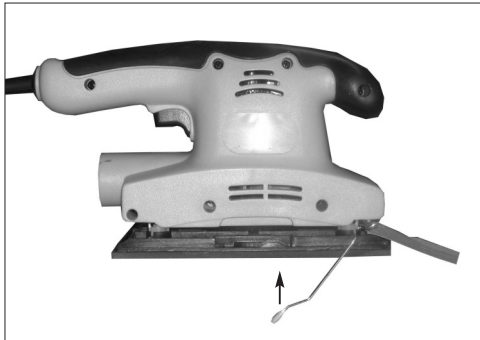
Indicazioni generali di sicurezza

- Prima di eseguire qualsiasi lavoro alla macchina (pulizia, sostituzione della mola, ecc.), staccare la spina dalla presa di corrente!
- Estrarre il cavo d'alimentazione dalla presa di corrente per mezzo della spina, e non tirandolo.
- Per motivi di sicurezza si raccomanda di indossare sempre una mascherina e occhiali di protezione durante i lavori di rettifica.
- Il luogo di lavoro deve essere pulito e ben illuminato.
- Assicurarsi che i pezzi da lavorare siano saldamente fissati.
- Tenere i bambini lontani dalla macchina.
- Si consiglia di mantenere sempre la macchina pulita e di controllare eventuali danni dopo ogni lavorazione.
- Prima di accendere la macchina, accertarsi che l'interruttore d'accensione sia disinserito.
- Cercare sempre una posizione stabile, specialmente quando si lavora su scale o impalcature.
- In caso di danni alla macchina è possibile identificare i pezzi in base al disegno esplosivo e alla lista pezzi di ricambio e quindi ordinarli presso il nostro Servizio d'Assistenza.

Attenzione!
Indossare sempre la mascherina e gli occhiali di protezione.

Mantenere sempre pulite e sgombrare le fessure di ventilazione anche sulla vibro-rettificatrice.





Valore die vibrazione secondo la EN 60745-1, rilevato sull'impugnatura, corrisponde a < 2,5 m/s².

Accessori speciali

Carta abrasiva

Grana	Unità d'imballaggio	Art. nr.
40 grossa	10	44.602.00
60 media	10	44.602.01
100 fine	10	44.602.02

Per un rendimento ottimale della vibro-rettificatrice, utilizzare sempre accessori speciali originali Einhell, reperibili in tutti i negozi specializzati.

Fissaggio della carta abrasiva

- Staccare la spina dalla presa di corrente.
- Inserire la carta abrasiva nel dispositivo di bloccaggio aperto e chiuderlo.
- Tenderla sopra la piastra vibrante e bloccarla di nuovo.
- Controllare che i fori corrispondano a quelli sulla piastra vibrante.

Manutenzione

- Mantenere la vibro-rettificatrice sempre pulita.
- Per la pulizia delle superfici di materiale sintetico non utilizzare prodotti corrosivi.
- In caso di scintillio eccessivo controllare le spazzole di carbone.
- Mantenere sempre puliti i fori d'aspirazione sulla piastra vibrante.
- Evitare l'eventuale penetrazione di liquidi all'interno dell'apparecchio.

Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info



Portare occhiali protettivi!




In caso di sviluppo di polvere

E

Por favor lea cuidadosamente las instrucciones de servicio y preste especial atención a las indicaciones de seguridad. Guarde las instrucciones de servicio junto con la lijadora vibratoria.

Datos técnicos

Tensión 230 V ~ 50 Hz
 Consumo de energía 150 W
 Superficie de lijado 187 x 90
 Tamaño del papel abrasivo 240 x 90
 Vibraciones por minuto 11.000
 Nivel de presión acústica LWA 84,2 dB(A)
 Nivel de potencia acústica LPA 97,2 dB(A)
 Vibration a_w < 2,5 m/s²
 Peso 1,4 kg
 Aislamiento protector II / 

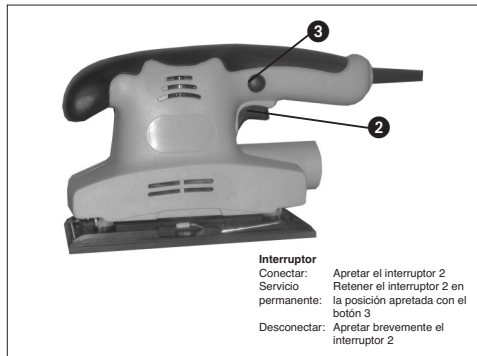


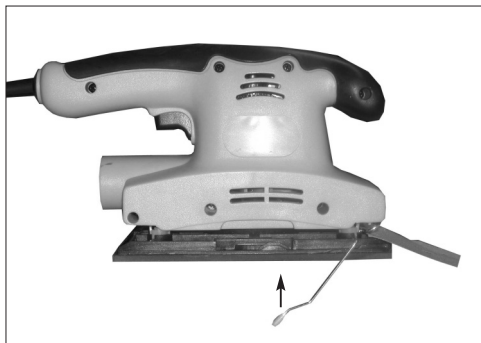
Indicaciones generales de seguridad

- ¡Antes de todo trabajo en la máquina (limpieza, cambio de papel abrasivo, etc.) se debe desconectar de la red!
- Desconecte el cable de red de la toma de corriente, tirando siempre del enchufe.
- ¡Utilice en trabajos de lijado una máscara contra el polvo así como gafas de protección, en bien de su salud!
- El puesto de trabajo debe ser limpio y bien iluminado.
- Cuido de que la pieza a trabajar esté bien fija.
- Mantenga alejados los niños del lugar de trabajo.
- En interés propio, mantenga siempre la máquina limpia y después de los trabajos efectúe un control respecto a posibles deterioros.
- Asegurese que al conectar la máquina a la red el interruptor esté desconectado.
- Cuide de un apoyo firme, ante todo en escaleras y andamios.
- Si determina deterioros, en base a los dibujos de montaje desarmado así como la lista de piezas, defina exactamente los repuestos y solicítelos al servicio postventa.

¡Atención!
¡Utilice gafas de protección y máscara contra el polvo!

Mantener siempre limpias las ranuras para aire igualmente en la lijadora.



E

El valor de vibración medido en la empuñadura según EN 60745-1 es de <math>< 2,5 \text{ m/s}^2</math>

Accesorios especiales

Papel abrasivo

Granulación	Unidad de embalaje	Art.-Nr.
40 grueso	10	44.602.00
60 medio	10	44.602.01
100 fino	10	44.602.02

Para el uso óptimo de la lijadora vibratoria, utilice siempre accesorios originales Einhell; estos se obtienen en el comercio especializado.

Fijación del papel abrasivo

- Extraer el enchufe de red.
- Colocar el papel abrasivo en el dispositivo de fijación y cerrar.
- Colocarlo tirante sobre la placa vibratoria y fijarlo una vez más.
- Cuidar que las perforaciones coincidan con la placa vibratoria.

Mantenimiento

- Mantenga su lijadora siempre limpia.
- No utilice medios agresivos para limpiar las piezas plásticas.
- Si se generan chispas de forma excesiva, controle las escobillas.
- Mantenga limpios los orificios de succión en la plancha vibratoria.
- Cuidar que ningún líquido tenga acceso a la máquina.

Pedido de piezas de recambio

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info



Use óculos de proteção!



Em caso de formação de pó

P

Leia com atenção as instruções considerando particularmente as regras de segurança. Guarde as instruções juntamente com a lixadeira orbital.

Dados técnicos

Tensão 230 V ~ 50 Hz
 Consumo eléctrico 150 W
 Superfície da lixadeira 187 x 90
 Tamanho da lixa 240 x 90
 Oscilações por minuto 11.000
 Nivel da pressão acústica LWA 84,2 db(A)
 Nivel da potência acústica LPA 97,2 db(A)
 Vibração a_{w} < 2,5 m/s²
 Com isolamento protecção II / III
 Peso 1,4 kg

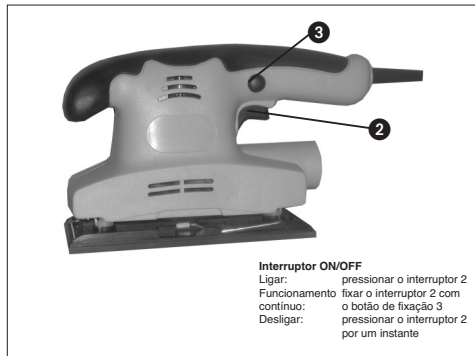


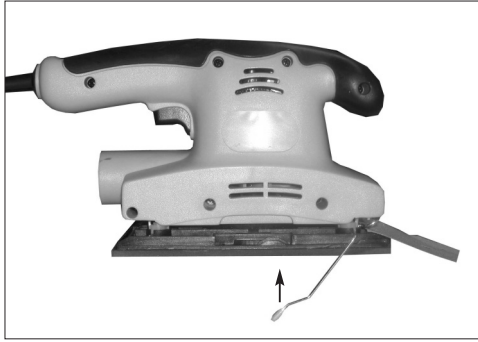
Regras gerais de segurança

- Antes de realizar qualquer tipo de trabalho na máquina (limpeza, substituição da lixa, etc.), retirar a ficha da tomada eléctrica!
- Ao tirar a ficha da tomada não puxar o cabo eléctrico. Pegue na própria ficha.
- Para proteger a sua saúde, utilize uma máscara de protecção contra pó e óculos de protecção ao trabalhar com a lixadeira!
- O local de trabalho deve estar limpo e bem iluminado.
- A peça a trabalhar deve estar fixada apropriadamente.
- Mantenha crianças afastadas.
- É no seu próprio interesse manter a máquina sempre limpa e, findo os trabalhos, controlar se a máquina não tiver defeitos.
- Antes de colocar a ficha eléctrica, assegure-se que o interruptor está desligado.
- Tenha uma posição estável e segura, particularmente ao trabalhar em escadas ou armações.
- Em caso de danos, utilize o desenho técnico e a lista das peças para poder determinar exactamente as peças sobressalentes a encomendar no nosso serviço técnico.

Atenção
 Utilize óculos de protecção e uma máscara de protecção contra pó.

Manter sempre limpas e não tape as aberturas de ventilação da lixadeira orbital.



P

As vibrações medidas no manipulo no conforme EN 60745-1 são < 2,5 m/s².

Acessório especial

Lixa

Granulação	quantidade	nº do pedido
40 grosso	10	44.602.00
60 médio	10	44.602.01
100 fino	10	44.602.02

Para poder aproveitar integralmente as capacidade da lixadeira orbital, utilize sempre peças originais da Einhell que pode adquirir nas lojas especializadas.

Fixação da lixa

- Tirar a ficha eléctrica.
- Colocar a lixa no dispositivo de fixação aberto e apertar.
- Estender a lixa bem sobre a placa oscilante e voltar a apertar.
- Os furos na lixa devem corresponder aos furos na placa oscilante.

Manutenção

- Mantenha a sua lixadeira orbital sempre limpa.
- Para limpar o material plástico, não utilize substâncias cáusticas.
- Em caso de surgimento de muitas faíscas, controlar as escovas de carvão.
- Manter limpas as aberturas de aspiração na placa oscilante.
- Preste atenção para que nenhum líquido possa entrar na máquina.

Encomenda de peças sobressalentes

Ao encomendar peças sobressalentes, devem-se fazer as seguintes indicações:

- Tipo da máquina
- Número de artigo da máquina
- Número de identificação da máquina
- Número da peça sobressalente necessária

Pode encontrar os preços e informações actuais em www.isc-gmbh.info



¡Póngase gafas protectoras!



Si se genera polvo

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- | | |
|--|--|
| <p>(D) erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p>(GB) declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</p> <p>(F) déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p>(NL) verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel!</p> <p>(E) declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p>(P) declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p>(S) förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p>(FIN) ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle</p> <p>(N) erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel</p> <p>(BUL) заявяват о соответствии товара следуюцим директивам и нормам ЕС</p> <p>(HR) izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.</p> <p>(RO) declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</p> | <p>(TR) ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla masini sunar.</p> <p>(GR) δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p>(I) dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p>(SK) atestuje nasledujúce overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</p> <p>(CZ) prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.</p> <p>(H) a következő konformitást jelenti ki a terméknek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</p> <p>(SLO) pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</p> <p>(PL) deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p>(SK) vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.</p> <p>(BG) декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</p> <p>(UKR) заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару.</p> |
|--|--|

Elektro-Schwingschleifer YPL 150

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60745-1; EN 60745-2-4; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 09.01.2006

Brunhözl
 Leiter Product-Management

Kasper
 Product-Management

Art.-Nr.: 44.604.42 I.-Nr.: 01015 Archivierung: 4460440-42-4155050
 Subject to change without notice

Ⓔ GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 3 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 3 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client. La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue. **Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 3 ans.** La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

Ⓝ GARANTIE

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 3 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 3 jaar gaat in met de gevaarovergang of de overname van het toestel door de klant. De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding. **Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 3 jaar behouden.** De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

Ⓛ CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 3 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 3 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio. **Naturalmente in questo periodo di 3 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.** La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

Ⓛ CERTIFICADO DE GARANTIA

Damos 3 años de garantía para o aparelho referido no manual, no caso do nosso produto estar defeituoso. O prazo de 3 anos inicia-se com a transferência do risco ou com a aceitação do aparelho por parte do cliente. A validade da garantia do nosso aparelho está dependente de uma manutenção conforme com o manual de instruções e de uma utilização adequada. **Naturalmente, os direitos de garantia constantes nesta declaração aplicam-se durante 3 anos.** A garantia é válida para a República Federal da Alemanha ou os respectivos países do distribuidor principal regional como complemento às disposições em vigor localmente. Certifique-se relativamente ao contacto do respectivo serviço de assistência técnica regional ou veja, em baixo, o endereço do serviço de assistência técnica.

Ⓔ CERTIFICADO DE GARANTIA

El periodo de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 3 años. Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas. Errores de material y funcionamiento, las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños. El comprador tiene derecho a la sustitución del producto por otro idéntico o devolución del dinero si la reparación no fuera satisfactoria. Su contacto en el servicio post-venta

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 3 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 3-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 3 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Salvaguardem-se alterações técnicas



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑤ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournis sans composants électroniques.

⑤ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

② Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.

Alternativa de reciclagem à devolução:

O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

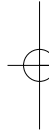
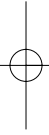
③ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.



(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(NL)

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

(E)

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

(P)

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

EH 01/2006

